DIARIO
Arubaanse Courant



JA 27 Dia Huebs 25 di Mei 1967 No. 9054

hant a cuminsa combersacionnan di paz entre Israel y paisnan bisinja

O--UPI--Secretario General di Nacionnan Uni ant awe a cuminsa combersacionnan cu e mini- de relacionnan exterior Egipcio Mahmoud Riad, heto di evita un confrontacion armá entre Is- y su bisinjanan Arabe.

atu promer cu e reunion importantisimo aki a nsa , e corant autorisá "Ahram" a anuncia cu chanan torpedero y avionnan jet di Republica Uni (RAU) a tuma posicion na e estrecho di a pa stroba tur comercio maritimo cu Israel ante e via aki.

a cu a ser biokeá ta icá e haaf Israeli, Eilat len Mar Rojo, cu mundu or a traves di golfo di Aka-

bisa cu e entrada di e ser strobá afin cu ningun cu carga destiná pa Isreal cansa e estado Hudieuw. dida aki ta parce di haci o mas grave ainda.

eo imponé riba nabegacion el den golfo di Akaba ta ui den bista di e gobierno , equivalente na un decla- di guerra.

, cu a jega Cairo ayera ainda no tin un cita fihá presidente Egipcio Gamal Nasser. Na e entrevista d, cual a ser realisa na erio di relacionnan exterior, tabata presente tambe e general Indio, Indarjit Rikhye. Hefe di e forsanan di emergencia di Nacionnan Uni cu tabata patrullá e frontera Egipciolsraeli, y Ahmed Hassan Alfekki, subsecretario di exterior di Rau.

E corant Al Ahram, referiendo na e minanan marino, a aclará cu e barcunan cu ta bai golfo di Akaba, tabata hanja instruccionnan concreto pa nan no pone nan seguridad na peliger.

Ela añadi cu avionnan di Rau tabata interceptá tur e bapornan cual su destino y cargo no a ser comprobá door di autoridadnan di Cairo.

E corant ta sigui pa bisa cu dos bapor Hulandes y un bapor di tanki Panameja tabata e ultimo bapornan cu a pasa den e zona di blokeo, y cu for di awor e medida aki ta na vigor : "Tur bapor di Israel lo ser detené y e tripulacion lo ser informá cu e awanan di e golf ta awanan territorial Egypcio.

E informacion ta sigi bisa cu un grupo di lanchanan torpedero Egipcio ta patrullando den e entrada di e golfo.

Y ala vez aparatonan Mig, construi na Union Sovietico ta bula continuamente riba e lugar.

Ela agregá cu unidadnan di ehercito a apunta su cajonnan pa e estrecho di Tiran.

"E bapornan di Israel lo hanja informacion cu nan no tin mag di pasa, y si nan haciele toch nos ta tira riba nan."

"Al Ahram" a anuncia tambe cu e embahador di Estados Unidos Richard H. Nolte, a entrega un importante mensahe di President Johnson na Minister di relacionnan Exterior Mahmoud Raid, pero esaki a contestele cu Republica Arabe Uni, ta husga cu Estados Unidos ta completamente na fabor di Israel.

Raid, segun "Al Ahram " ta informa , a agregá :

"E paz cu Estados Unidos ta papia di dje ey, ta djies un intento pa garantisa seguridad di Israel den e status cu Israel ta purba di kibra pa medio di agresion.

Ayera nochi, mientras Thant tabata papia cu funcionarionan di Nacionnan Uni, den e hotel centrico caminda e ta hospeda, cantidadnan grandi di hoben Egipcio a realisa un manifestacion den caja pa expresá na vos haltu cu nan ke bay guerra y cu nan lo gana.

Polis no a haci ningun intento pa dispara e manifestantenan cual a keda mas cu un ora marchando den caja, pidiendo armanan. E demostracion aki, segun a ser informa aki, a sembra hopi duda den gobierno Israeli en cuanto e posibel exito di e gestion pa trece paz di Thant na Cairo.

Di otro banda e no a ocasioná sorpresa den circulonan oficial di Israel tampoco e noticia riba e bloqueo den haaf di Eilat, incluso cu minanan.

Mientras tantu, Radio di Cairo a informa cu President di Francia, Charles de Gaulle, awe a manda un mensahe pa Nasser, mediante embahador di e pais aki na Cairo, Jacques Roux. No tin ningun detalle riba contenido di e mensahe aki.

Rehabilitacion di Pasternak na Kremlin

MOSCU--UPI--Congreso di escritornan sovietico, reuni ayera den gran palacio di Kremlin postumamente a rehabilita e poeta Boris Pasternak, quende a ser expulsa di su filanan na 1958 como cu el a publica un novela supuestamente antisovietica.

Pasternak, ganador dje premio nobel di literatura pa su obra "Doctor Zhivago", a ser cita pa e presidente di congreso, Konstantin Fedin, for di un grupo di escritornan cu a muri desde e reunion di 1959.

E secretario general di partido Comunista Sovietico Leonid Breznez, cu a presidi e cantidad grandi di politiconan y un publico di no menos cu 2000 persona, a rindi homenahe di un minuut di silencio na memoria di escritornan cu a bai nos dilanti.

E rehabilitacion evidentemente tabata e ultimo acto simbolico di reconocimiento di Pasternak como e poeta sovietico di mas grandi di su generacion.

Su novela di amplia circulacion rond mundu te ainda ta prohibi na Union, Sovietica, pero e poemanan di Pasternak a aparece publicá den un serie di edicionnan cu millares di ejemplarnan.















PEPITA









"SU AMANTE"

capt. 5

Te dialuna mainta cu mi a bay traha, mi a descubri e cartanan di Clinton den mi regenjas. Ta e cartanan cu el a dunami diarazon atardi pa mi tira na post. For di e dia ey , mi no a bisti mi regenjas mas, y e cartanan a keda cinco dia den dje....Mi a spanta masha tanto, y mi a corre drenta den oficina di Clinton, cu e cartanan den mi man. "Bon dia, senjorita Hooven", el a bisa y a baha e corant cu e tabata lesando. "Mi tin algo terribel riba mi consenshi", mi a bisa desesperá. Lentamente mi a confesa mi delito y mi a keda spera e zundrá cu lo sigui. Pero mi no a haya ningun zundra. Maske e no a keda mucho contento cu loke a sosode, el a bisa : "Mi tin mas tanto culpa cu bo. Si mi no a tenebo despues di ora di trabao, nan lo a bay cu e post di tur dia ". Mi a hayé masha lief di bisa asina. El a habri e envelopnan y a lesa nan di nobo. "Hmm, e dosnan aki no ta asina terribel, mi por solucioná nan. Pero e otro aki, si ta poco dificil ". El a bati cu su pen na su djentenan. "Mi ta kere cu ta mihor mi skirbi un carta nobo pe, y laga e loopjongen hibé. Abo percurá pa e loopjongen subi ariba un rato. Entretanto lo mi jama e hendenan di e dos otro cartanan y disculpa mi mes ". Di repente el a sonrei na grandi cu mi. "Mi omo no tin mester di sa loke a pasa. Ta suerte cu henter e siman aki e no ta bin".

"Bo kier pa mi jamanan y bisanan cu ta mi culpa ?", mi a puntré. Pero Clinton a sacudi su cabes y a bisa : "No , semehante cosnan ta ami mes mester haci.. Lo mi bisa nan, cu mi tin un secretaria nobo, cu no sa ainda con cosnan ta marcha. " "Ah si, esey ta un bon disculpa. Ora mi kier a sali bay, el a bisa : "Mi tata a keda impresiona di bo mayornan. E ta sintié sumamente emocioná riba e idea, cu bo tata tuma e dirèccion di e empresa riba su lomba. Bo ta kere cu e ta accepté ?" "Mi ta kere, cu e kier haya sa más tocante e trabao", mi a conteste cu cuidao. "Pero el a haya e idea masha fascinante ". "Mi ta haya bo tata un homber masha simpatico. E no ta e tipo di un homber di negoshi. " "E ta un tata unico", mi a contesté. "Bo kier contami algo mas di dje,......awenochi ?" "Awenochi ?" "Nos no a keda di bay come juntu awenochi ? Bo mes a bisa ?" or . " Lo tabata makako di mi banda, si mi no a accepta su invitacion. Mi a bisé na chanza, pero ya cu el a reaccioná di e manera ey, tabata dificil pa mi nengué. Ademas mi tabata tin un debe cu né, no solamente su reaccion simpatico riba mi estupides cu e cartanan, pero tambe e palabranan cariñoso cu el a usa papiando di mi tata. Poniendo tur cos juntu, mi a hayé hopi mas agradabel cu promé. Henter dia mi a alegrá mi mes caba riba e cuminda di e anochi ey, y mi tabata tin e speranza cu mi por haya sa algo mas, tocante e empresa di su tata.

Durante mi cuarto di ora liber na trabao, mi a sali cumpra e lighter pa Lasley. Mi a haya un masha bunita , y lo tarda solamente un dia pa nan graba su inicialnan ariba. Mi a escohé esun di mas caro cu nan tabata bende, y mi ta sigur cu si tabata tin un di oro, lo mi a tumé maske mi mester a sigui paga riba dje. Ora mi a jega cas e anochi ey, mi a haya mi mama ta recohé e resto di cuminda cu Nico y Jane a laga atras. "Alida, bo por yuda mi un rato." ? Bo por drecha algo pa bo comé. Mi ta sintimi hopi cansá, y mi tin gana di sosegá un poco ". "No mama, mi ta bay come afó" "Y pakiko bo no por a bisami awe mainta ?" "Ta duel mi , pero mi no tabata sa, ta na oficina mi a haya sa. Mi ta bay come cu Clinton Blerk."

E cansancio riba cara di mi mama a disparce , y na lugar di esey a aparece un sonrisa. "Abo si tin suerte ! Mi por a pensa, cu e ta gustabo. Bo kier fia mi mejanan di nylon nobo ?" "No danki, pero mi mes tin un paar será. Basta cu Jane no a coy nan caba . " Mi a bisti un shimis blauw, e unico drechi cu mi tabata tin. Mi mama a gusté masha tanto, y a dunami un compliment.

"Mi ta sigur, cu e tambe por a defendebo contra e "Don Juan", mescos cu Lasley a haci e dia atardi aya. Bo mester a tene poco confianza den dje." Na e momento ey papa a drey bisa, cu senjor Blerk a ofrece di bira gerente di un firma cu tin dos anja ta existi E ora numa mi a realisa dicon mi mama a concentrá tur su forza durante e combersacion cu senjor Blerk. Mi a ripará na e emocion den mi tata su stem cu e oferta ey ta masha fascinante. Y mi mama sinembargo a haci manera cu e noticia tabata un sorpresa pé.

"Oh Bob , con por ta posibel !" "Ta un di su empresanan. E gerente actual no ta sirbi pa e trabao. Su contabilidad ta tur bruhá, y parce cu e no por sali bon cu e otro trahadornan tampoco". Ta pesey senjor Blerk a check papa asina, y parce cu el a haya e homber adecuado, cu por dirigi su empresa, manera debe ser. "Pesey mi a haya stranjo, ora cu el a pidimi pa sali den jardin cu né, y cu el a puntrami diferente pregunta di matanan stranjo ", papa a bisa. "Oh Bob, esaki si ta un bon chens", mi mama a bisa entusiasmá. "Porfin bo a haya un trabao cu ta pas pa bo. Y esey ta algu cu semper bo a deseá. Mi esposo, como gerente !". Emocioná mi mama a cuminza hari. "Ki dia bo ta tuma bo retiro ? Ki dia Gregory kier pa bo cuminza ? Y cuanto e ta pagabo ?" "Dushi, no vale la pena pa hacimi tur e preguntanan ey, pasobra mi no por contestabo", mi tata a bisa cu pasenshi. "Mi a pidié pa lagami pensa bon.Mi no por kita asina lihé di unda mi ta trahando awor.

Bo sa masha bon, cu mi kier e pobercito bjeeuw masha bon, y actualmente e ta basta malo. Ademas mi tin di mira e trabao promé, diadomingo awor mi ta bay cu senjor Blerk na unda nan ta ta cultiva e productonan. Y promé cu esey mi no por tuma decision. " "Bo no mester keda pegá mucho na e firma unda bo ta trahando, siendo cu otro caminda bo por gana mas. " "Na unda e empresa di senjor Blerk ta keda papa ?" "No hari, pero e ta keda un cuarto kilometer di nos cas, ta mas serca tambe pa mi di cas ".

BOTICA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica del Pueblo Tel: 1253-2154 San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

PELICULA

De Veer; 8.30 p.m. "Return from the Ashes" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "Peyton Place" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "A very special Favour" 18 j.
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 9.00 p.m. "The Mummy" 18 j.

PROGRAMA DI TELEARUBA

5.00 Secret storm; 5.30 Cartoons; 6.00 U.S.I.S. This is life; 6.40 Educat. program. 6.45 International news in papiamnto; 7.00 Hotel show/public serv.; 7.30 Sportnews in papiamento; 7.45 Get Smart; 8.15 Man Calles Shenndoah; 8.45 International & Local news in English; 9.00 Dean Martin, One hour special time tunnel; 10.00 International news in Dutch; 10.35 Fugitive.

NUEVA ORLEANS --UPI -- Cincu Cubano Anti-Castrista, enfurecé pa e invasion frustrá di e bahia di Cochinos, -- y no Lee Harvey Oswald -- tabata esnan cu a mata Presidente Kennedy, asina a ser declara pa e procurador di Husticia Jim Garrison.

Oswald, e fiscal di Nueva Orleans a agregá, ni sikiera a mishi cu un arma dia 22 di November 1963.

E Servicio Central di Inteligencia (CIA) tabata sa cu Oswald no a mata Kennedy, Garrison a manifesta den un entrevista cu a ser transmiti na television.

Y ela anjadi cu CIA a haci tur loke e tabata por pa stroba su investigacion di e asesinato di e president.

Segun ela bisa, den su opinion CIA ta mas poderoso na Estados Unidos cu Gestapo tabata na Alemania Nazi.

Entretanto, e ex-fiscal di condado di Jefferson Dean Andrews ta presenta dilanti di huez pa consegui cu nan lo drop e cargo di perjuro cu a ser haci contra dje door di e Hurado di acusacion di e condado di Orleans.

DIARIO
Arubaanse Courant



A 27 | Dia Huebs 25 di Mei 1967 | No. 9054

hant a cuminsa combersacionnan di paz entre Israel y paisnan bisinja

)--UPI--Secretario General di Nacionnan Uni nt awe a cuminsa combersacionnan cu e mini- e relacionnan exterior Egipcio Mahmoud Riad, heto di evita un confrontacion armá entre Is- su bisinjanan Arabe.

tu promer cu e reunion importantisimo aki a sa , e corant autorisá "Ahram" a anuncia cu chanan torpedero y avionnan jet di Republica Uni (RAU) a tuma posicion na e estrecho di pa stroba tur comercio maritimo cu Israel nte e via aki.

cu a ser blokeá ta cá e haaf Israeli, Eilat en Mar Rojo, cu mundu r a traves di golfo di Aka-

bisa cu e entrada di e ser strobá afin cu ningun u carga destiná pa Isreal ansa e estado Hudieuw. ida aki ta parce di haci o mas grave ainda. o imponé riba nabegacion el den golfo di Akaba ta i den bista di e gobierno equivalente na un decla- di guerra.

cu a jega Cairo ayera ainda no tin un cita fihá presidente Egipcio Gamal Nasser. Na e entrevista d, cual a ser realisa na erio di relacionnan ex-terior, tabata presente tambe e general Indio, Indarjit Rikhye. Hefe di e forsanan di emergencia di Nacionnan Uni cu tabata patrullá e frontera EgipcioIsraeli, y Ahmed Hassan Alfekki, subsecretario di exterior di Rau.

E corant Al Ahram, referiendo na e minanan marino, a aclará cu e barcunan cu ta bai golfo di Akaba, tabata hanja instruccionnan concreto pa nan no pone nan seguridad na peliger.

Ela añadi cu avionnan di Rau tabata interceptá tur e bapornan cual su destino y cargo no a ser comprobá door di autoridadnan di Cairo.

E corant ta sigui pa bisa cu dos bapor Hulandes y un bapor di tanki Panameja tabata e ultimo bapornan cu a pasa den e zona di blokeo, y cu for di awor e medida aki ta na vigor : "Tur bapor di Israel lo ser detené y e tripulacion lo ser informá cu e awanan di e golf ta awanan territorial Egypcio.

E informacion ta sigi bisa cu un grupo di lanchanan torpedero Egipcio ta patrullando den e entrada di e golfo.

Y ala vez aparatonan Mig, construi na Union Sovietico ta bula continuamente riba e lugar.

Ela agregá cu unidadnan di ehercito a apunta su cajonnan pa e estrecho di Tiran.

"E bapornan di Israel lo hanja informacion cu nan no tin mag di pasa, y si nan haciele toch nos ta tira riba nan."

"Al Ahram" a anuncia tambe cu e embahador di Estados Unidos Richard H. Nolte, a entrega un importante mensahe di President Johnson na Minister di relacionnan Exterior Mahmoud Raid, pero esaki a contestele cu Republica Arabe Uni, ta husga cu Estados Unidos ta completamente na fabor di Israel.

Raid, segun "Al Ahram" ta informa , a agregá :

"E paz cu Estados Unidos ta papia di dje ey, ta djies un intento pa garantisa seguridad di Israel den e status cu Israel ta purba di kibra pa medio di agresion.

Ayera nochi, mientras Thant tabata papia cu funcionarionan di Nacionnan Uni, den e hotel centrico caminda e ta hospeda, cantidadnan grandi di hoben Egipcio a realisa un manifestacion den caja pa expresá na vos haltu cu nan ke bay guerra y cu nan lo gana.

Polis no a haci ningun intento pa dispara e manifestantenan cual a keda mas cu un ora marchando den caja, pidiendo armanan. E demostracion aki, segun a ser informa aki, a sembra hopi duda den gobierno Israeli en cuanto e posibel exito di e gestion pa trece paz di Thant na Cairo.

Di otro banda e no a ocasioná sorpresa den circulonan oficial di Israel tampoco e noticia riba e bloqueo den haaf di Eilat, incluso cu minanan.

Mientras tantu, Radio di Cairo a informa cu President di Francia, Charles de Gaulle, awe a manda un mensahe pa Nasser, mediante embahador di e pais aki na Cairo, Jacques Roux. No tin ningun detalle riba contenidc di e mensahe aki.

Rehabilitacion di Pasternak na Kremlin

MOSCU--UPI--Congreso di escritornan sovietico, reuni ayera den gran palacio di Kremlin postumamente a rehabilita e poeta Boris Pasternak, quende a ser expulsa di su filanan na 1958 como cu el a publica un novela supuestamente antisovietica.

Pasternak, ganador dje premio nobel di literatura pa su obra "Doctor Zhivago", a ser cita pa e presidente di congreso, Konstantin Fedin, for di un grupo di escritornan cu a muri desde e reunion di 1959.

E secretario general di partido Comunista Sovietico Leonid Brezhnez, cu a presidi e cantidad grandi di politiconan y un publico di no menos cu 2000 persona, a rindi homenahe di un minuut di silencio na memoria di escritornan cu a bai nos dilanti.

E rehabilitacion evidentemente tabata e ultimo acto simbolico di reconocimiento di Pasternak como e poeta sovietico di mas grandi di su generacion.

Su novela di amplia circulacion rond mundu te ainda ta prohibi na Union, Sovietica, pero e poemanan di Pasternak a aparece publicá den un serie di edicionnan cu millares di ejemplarnan.

MEXICO--UPI--E principal central obrera di Mexico ta formando brigadanan anticomunista, contra loke nan a describi como " infiltracion extremista di sindicatonan , scoolnan y tambe dje partido oficial dje gobierno", manera ta ser informa awe den e capital aki.

E formacion dje brigadanan a cuminza foi Guadalajara, despues di un reunion di federacion di trahadornan di estado di Jalisca, pero e ta propaganda na otro entidadnan afilia dje confederacion di trahadornan Mexicano (CTM).

Fidel Velasquez, secretario general di CTM, ta exhortando e trahadonan pa nan adopta medi... contra comunismo.

CTM ta miembro di organi... regional interamericana di... donan (ORIT) division dje h... ferio occidental dje confede... internacional di organizaci... ya hopi anja ta boga con... munismo den movimiento ...

AGO A HACI DONACION NA "DE TRUPIALEN"

ANJESTAD - "E organisa-an bao di direccion di boso cion "La Salle Jeugd Cen-" ta haciendo masha bon o, dunando recreacion ade-o na algun centenar di ho-n na Aruba. Nos ta sinti mes orguyoso di por yuda sigi boso esfuerzonan den e cion ey"..

palabranan aki sr. W.A. ay, presidente di Lago Oil ransport Co., Ltd., a entre-lgun dia pasa un check na e Bonifacius, kende ta pre-nte di La Salle Jeugdcentrum. er organisacion hubenil ta a-na e fundacion aki, cual-ta trahando tur caminda ri-os isla: "St. Jozefbond na a Cruz, Trupialen na Pla-club hubenil Rapid na Sava-, y club hubenil St. Jans-en na San Nicolas.

Jozefbond, cu ta usa club ella su edificio na Santa , mes tin diferente grupo n organisa: Estrellas Musi- Estrella Futbol Senior y or, un grupo cu ta hunga volleybal, y un grupo di ping-pong.

E grupo cultural cu jama "Trupialen" na Playa tin 140 miembro. Nan ta donjo di nan club na Playa, y nan tin un orquesta junior, un orquesta beat junior, un orquesta beat senior y un grupo cu ta toca sinfonia. Anja pasa publico di Aruba por a goza di varios presentacion di teatro y di musica di "Trupialen".

Club Hubenil Rapid di Savaneta ta participa den deporte cu cincu equipo di volleybal y tres di basketball. Nan club ta keda pa zuid di misa bieu di Savaneta.

E grupo St. Jansknapen ta usa facilidadnan di Don Bosco club na San Nicolas. Tin un ochtenta homber ta tuma parti na deporte henter anja manera baseball, volleyball, basketball, pingpong, y trabao di man.

Tambe nan tin un grupo di musico. Durante di vakantienan di school nan ta organisa campeonato den aire liber.

JA 1966 LAGO A STA MAS DI 8.5 MILION NA MATERIAL.

ante 1966 Lago su com-an na material, equipo y icionan di comerciantenan a monta na mas cu 8.5 on florin. Esaki ta dobbel nja 1965 durante cual La-cumpra un total di f 4.232,

vicionan gandi a monta-a f. 7 miljon na 1966, com-cu f. 2.7 miljon na 1965. pasá 41 contratista cu ta trabao na varios centenar rahador a hanja encargonan ago riba proyectos di Lago proyectos di Oil Movements, rol House y otro projecto-

acuerdo cu Lago su poli-di cumpra localmente tur erial, equipo y servicio cu disponibel aki mes. Mate-s Division no ta tene stock articulonan ey cu por wor-cumprá of trahá aki na Aru-

pensamento di cancela asi-tantu articulo di stock cu ta posibel, cual por worde cumprá aki mes, tin dos beneficio distinto: (1) Economia local ta recibi un adelanto pa medio di mas placa den circulacion, y (2) Cu menos articulo den stock menos placa ta mará den articulonan di inventario, y e placa por worde usá pa otro projecto di construccion.

Algun di e articulonan y servicionan cumprá na Aruba ta huur di auto, material y equipo pa oficina, madera, tubo y nan fitting, verf y ferreteria. Otro gastunan local tipico tabata pa santu, piedra pa concreet, blokki di concreet, oloshi pa empleado cu hopi servicio, y cuminda pa comemento cu Lago ofrece.

Pa e promer cuater luna di e anja aki, servicio y materialnan cumpra ariba mercado local a suma un total di mas cu Fls. 3,293,000, compará cu - Fls . 2,830.000 pa un periodo di 4 luna di 1966.

Candela di cunucu

CANDELA DI CUNUCU

ORANJESTAD - Parse cu awendia candela di cunucu ta algu na moda. Practicamente tur dia brandspuit mester sali por lo menos un biaha pa atende un que otro jamada di candela den cunucu. Diamars mainta diez pa dies'un tabata banda di Eagle Beach bar y pa diesun'or y binti tabatin otro candela di cunucu pero e biaha aki den vecindario di panaderia di Harry Barenjo na Piedra Plat. Den un ratu di hora brandspuit a domina e dos candelanan aki.

ERROTANDO INDIANS................

Continuacion di pag. 4

Eddy ta forsa Martina na se-a mientras Errol Daal cu a nplaza Ricardo Halabi ta co-ponche.

ampeonnan di Corsow, cu ta ndiendo nan titulo cu exito, expande nan ventaha na 11-1. Susana ta hanja cuater bola. Marcel ta pega hit y ta sigi cu robo pa segunda base, mientras Susana ta anota . E tres siguiente bateadornan ta ser facilmente domina.

Sintjago ta connecta e segundo hit pa Indians den quinto, pero no

Keho di robo

ORANJESTAD - Diamars un homber a duna keho na recherche di Oranjestad cu for di un hotel cu actualmente ta den construccion y na unda eta traha, desconocidonan a bai cu su schuur machine di man. E caso aki ta bau di investigacion policial.

21 Volmacht pa justicia

ORANJESTAD - Di e total di volmachtnan cu a ser entrega aki na Aruba, 21 di nan a ser entrega den man di justicia, pa motibo cu tabatin indicacion di cu por tabatin irregularidad cometi en cuanto firmamento door di e personanan cu a duna volmacht.

Motocicleta a slip y herida dos persona.

SAN NICOLAS - Diamars main ta pa dies'or y binti a presenta un accidente di trafico den e lorada banda di "Te Aworo" na SAN Nicolas. Un motocicleta cu dos persona ariba a slip door di cual e dos hendenan a cai y keda lastra riba caminda. Cu ambulans nan a worde transporta pa San Pedro Hospital, caminda dokter a constata cu nan no a sufri ningun fractura, pero si diferente herida chiquitu na nan curpa. Despues di tratamentu nan a bolbe pa nan cas. E danjo material ta Fls. 300.- Departamento di trafico ta informa ademas di dos dalmentu leve cu a tuma lugar diamars, locual a monta na un danjo material total di Fls. 150.-

Diamars polisnan a parti siete procesverbal y a duna seis asistencia.

REMITIDO

DI OCHO MANDAMENTO

Lo bo no lamta falsu testimonio contra bo prohimo.

Considerando e falso acusacion di AVP den nan panfleta di 22 di mei 1967 contra mi persona, den cual nan ta lanza e calumnia imperdonable di cu ami a jama Arubanonan como cacho", cu "polis a baha mi for di podio" i cu ami " a dicta polisnan pa detene Arubanonan", mi ta sintimi obliga di haci e siguiente declaracion publico:

1. Basa riba e articulo correspondiente di codigo civil considerando cu e elemtonan responsable pa e panflet aki ta un peliger grandi pa nos comunidad, mi ta acusa nan publicamente di mentiroso y calumniador.
2. Ki politico di ki partido cu ta, cu tribi jama pueblo of un sector di un pueblo "cacho", ta comete un acto baho di ofensa publico, cu e pueblo of sector di e pueblo no mester tolera.
3. Na mes intolerable cu e acto aki ta, mes intolerable ta tambe e acusacion falso di a haci algo cu bo no a haci.
4. Mi ta acepta cu no ta tur cos cu ser publica den politica mester ser tuma na serio. Pero otro un banda mi ta opina cu tin limite, a lo menos cu un partido decente i di buena fe pa cu pueblo, mester pone su mes un limite den loke den su publicacionnan ta responsabel i moral of irresponsabel i inmoral.

E acusacion di AVP ta inmoral i moral of irresponsabel i inmoral. E acusacion di AVP ta inmoral i irresponsabel, pasobra e ta falso!

I pasobra e ta falso, irresponsabel i inmoral, e acusacion di AVP ta un ofensa na pueblo di Aruba. Ki partido cu kere cu pueblo ta asina tapa cu e lo acepta tur mentira, ta ofende pueblo!

5. Na luga di studia mentira i calumnia contra candidatonan di PPA, lo ta mucho miho pa pueblo di Aruba, si AVP studia di ki manera constructivo, sano i efectivo e por sirbi interes di e pueblo cu AVP a maltrata tanto den pasado.

6. Mi ta convenci cu tin diferente- mas di un- dirigente di AVP cu no ta di acuerdo cu lantamento di falso testimonio manera conteni den e pamfleta di AVP menciona. Mi ta invita e escritor(nan) di e pamfleta calumniador aki pa publica su(nan) nomber (nan), si acaso e (nan) tin suficiente corahe pa esey, pa asina mi por keha nan dilanti huez.

7. Manera semper den pasado, cu e mes dignidad, capacidad, sinceridad y integridad di semper, lo mi sigui na orde di henter pueblo di Aruba pa sigui sirbi pueblo honestamente y desinteresadamente manera m' a haciele hunto cu Juancho Irausquin, q.e.p.d., tempo cu e tabata na bida. Y pueblo di Aruba sabi esey!.

PUEBLO DI ARUBA

Especialmente bosonan cu a ser venena malamente y criminalmente contra algun persona den fila di partido Patriotico Arubano, personanan cu a duna prueba caba di nan bon intencion, pa cu nos pueblo i, di nan capacidad pa sigui hiba Aruba dilanti, si, boso cu ta ser enganja door di elementonan malintenciona, lanta for di sonjo, examina boso consenshi i mira den curazon di esnan cu ta enganjando boso i bandonanan na tempo. Castiga nan mal intencion majan 26 di mei. Corda cu votamento ta secreto. I vota pa Partido Patriotico Arubano. Biba noble i digno pueblo di Aruba. Biba PPA.

Boso incansable servidor

Nicolas Antonio Piña Lampe
candidato no. 25 riba lista di PPA.

18 avion ta busca Pearce y su yiu

CAYO HUESO --UPI -- Como 18 avion tabata busca ayera den estrecho di Florida na un militar recientemente divorcia, quende a embarca den un avion chikitu cu su jiu di cuater anja y cu aparentemente el a disparce den e zona.

Funcionarionan di oficina federal di aviacion a informa cu e Majoor Richard Pearce, tabata parce domina pa un fuerte tension, ora cu el a subi cu su avion Dia-Domingo ultimo cu su jiu Richard pa un gira di turismo riba cayonan di Florida.

Pearce a yena e pagina di vuelo , diciendo cu e ta pensa di bolbe denter dje radio di 16 kilometer di Cayo Hueso. Si su avion a cai den e zona ey ta casi sigur cu lo nan mester a mire desde algun dje numeroso botonan cu ta recorre e sector durante fin di siman.

Anteriormente nan ta supone cu Pearce a pone un fin na estadia di dje cu su jiu den hotel caminda nan dos tabata logeer. Ainda el a duna di conoce na toren di control cu e tabata desea di bula solamente un ora, e tabatin suficiente gasolin den su aparato cu e por a bula ainda cuater ora.

Pearce ta ayudante dje teniente general Thomas Dunn, comandant di cuarto ejercito den e fortaleza di Sam Houston di Texas.

E oficial y su jiu a yega aki Diarazon pasa den un avion chikitu cu poco dia pasa e militar aki a cumpra.

James Dunn, empleado dje oficina Federal di aviacion na Cayo Hueso a recorda cu Pearce - recientemente divorcia - a trata di bula diadomingo pasa sin jena e pagina respectiva.

Immediatamente toren di control a yame y e ora ey e oficial a yena e formulario.

Informacionnan ta circula cu nan a ricibi parti di atardi di diadomingu un pedido di auxilio, pero tabatin contradicion den e noticianan aki. Den uno nan ta bisa cu e yamada a ser haci desde 48 kilometer foi costa Cubana.

Funcionarionan di departamento di estado a investiga pa intermedio di gobierno di Suiza, si Pearce por a ateriza na Cuba.

Pero funcionarionan dje pais ey a contesta den forma negativa.

Water Pearce, ruman dje militar, a bisa cu cualkier suposicion cu Pearce lo kier a bai Cuba mester ta algu absurdo.

THEATER DE VEER

ta participa cu entrante

1 di Juni 1967 e prijs di entrada pa matinee riba DIAMARS y DIAHUEBS ATARDI dos'or lo bira UN FLORIN. Pa e prijs aki e bishitantenan por mira no solamente e pelicula, pero tambe nan ta ricibi CINCUENTA CENT pa popcorn y limonada.

E balcon di e theater durante matineee ta reservá pa mucha bou acompañamiento y pa hende grandi.

Directiva.

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA

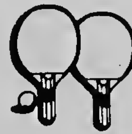
PA:

















Riba e foto aki nos por mira e conocido pugilista curazolenjo Fighting Mack qu a hasi nos un bishita di cortesia ayera mainta. Mas dilanti riba e foto Mack ta pensa pa contesta un pregunta di Jaap Kion hoofdredacteur di Beurs en Nieuwsberichten, mientras riba e rij patras nos por mira E. Maduro, redactor deportivo di e diario aki, un tio di Mack y sr. Berend Prakken.

FIGHTING MACK TA CONTA DI SU PELEA CU QUATUOR

WILLEMSTAD, -- Ayera mainta nos a hanja bishita di e conocido boxdo curazolenjo Fighting Mack, cu recientemente a bini for di Europa, caminda el a realisa algun pelea como profesional. Riba su mes iniciativa e boxdo aki a bula bai Hulanda algun luna pasa, pa na e pais friu ey, e trata di bira un boxdo.

El a drenta den contacto cu e conocido promotor Henk Ruhling, cu a organisa diferente pelea pe den exterior. E hoben curazolenjo a hanja hopi fama pa e pelea cu el a realisa dos siman pasa contra e conocido aleman Willy Quatuor, excampeon, quende a laga e titulo cu e tabata posee bai y cu awor ta figura na e segundo puesto den ranking .

GRAN MACK MIHOR QUATUOR

E hoben boxdo a hanja e mihor recuerdo di su carreda door di su ultimo pelea cual a ser efectua den presencia di un publico di 3000 persona na Dortmund.

Inesperadamente Mack a hanja e oportunidad, pa medio di Ruhling, pa realisa un pelea asina importante contra Quatuor.

E pelea aki, sin lugar a duda tabata ser considera un training pa Quatuor, cu awor ta tratando di obtene un chens pa bringa pa e titulo mundial.

Fighting Mack a pone tur hende pensa di otro manera, pasobra e no a resulta e boxdo cu nan a spera. E excampeon europeo cu anja pasa a laga su titulo bai, for di e prome sonido di gong a observa cu e tabatin un pelea duro pa realisa.

SECONDNAN:

Den su skina el a ser asisti pa Sugar Boy Nando y Henk Ruhling Nan a train Mack extensivamente pa e pelea aki. Quatuor a pisa 127 1/2 liber contra 132 di Mack. For di cuminsamentu, e publico cu no a spera di mira gran cos di e pelea aki, a hanja nan cu un espectaculo. E peliger pa Quatuor tabata sinta den e reachnan largu di Mack y su movicionnan. Den e prome round nan, Mack mester a soporta hopi golpinan, cual principalmente tabata canchanan corto y rapido. Mack ta reacciona cu dos derecho fuerte na cara di Quatuor.

Esaki a pone cu Quator a bini cu un ofensiva fuerte y Mack mester a pone extra-atencion pa libra su mes di e ataque.

El a ser hiba den cabuya, caminda el a ricibi un serie di golpinan cu a wordu completa cu un gancho robes na su cachete, cu a pone su pianan tembla un poco.

Quatuor a pensa cu lo e por a dicidi e pelea cu un rapido ofensiva pero Mack a recupera den forma excelente.

Pa sorpresa di e publico, Mack ta presenta den tercer inning cu fuerte ataque na cabes y curpa di su adversario. Mescos cu Mack a ricibi un sla duro na cachete, awor tabata su turno pa propina e aleman un potente derechazo.

For di e momento ey e aleman a cuminsa bek atras, cu miedo di e poderoso derecho di Mack. El a cuminsa utilisa su experiencia di ring y semper evitando cu e derecho di Mack por a drenta den wega.

Esaki a transforma den un pelea cayente, pero Quatuor a sa di acumula su puntonan pa bira e ganador finalmente.

Den nobeno round, Mack a pone e fanaticonan lanta riba pia, ora el a drenta e aleman cu un serie potente di slanan di tur dos man, pero e boxdo di mas experiencia a evita cu Mack por a dale cu e derecho.

Den e round final, Mack ta ser alcansa cu un right completo den cara, pero cu bon resistencia e ta yega fin di e pelea.

E aplauso cu Mack a ricibi di e fanatico nan despues di e pelea aki tabata sensacional. E siguiente dia. corantnan aleman a scirbi relatonan largu di e pelea y especialmente e corant deportivo " Box Sport" a hasi hopi propaganda pa e curazolenjo.

Ta un noticia alegre, cu Fighting Mack, despues di derrotanan decepcionante a faya di podera di titulonan hulandes, ta logra asina bon resultado contra un di e mihor boxdonan di mundo den su categoria. E comentarlo den " Box Sport" riba Mack tabata bisa entre otro : "E homber for di Corsouw ta un boxdo espectacular cu un precioso estilo. Unda cu ela yega publico por ta sigur cu e ta duna un bon pelea."

Fighting Mack ta na Aruba y no sa ainda ki dia e ta bai bek Europa caminda el a gusta masha tanto. E ta spera , cu prome e bai e por bringa un pelea aki na Corsouw. Nos ta spera cu esaki lo bira realidad, ya nos amantenan di boxeo por mira e progreso di un boxdo hoben den exterior.

DERROTANDO INDIANS

FIRESTONE A CREA TRIPLE EMPATE NA SEGUNDO PUESTO

WILLEMSTAD- Un biana mas e pitcher derech Pachin Cornelia, a demonstra su capacidadnan como lansador, permitiendo e bateadornan di San Rosa Indians unicamente cincu hit pa obtene su tanto victoria sin ningun derrota di e ultimo tre temporadanan aki.

Niels Cannister a drenta como pitcher abridor pero e no tabatin suficiente control pa keda de wega y mester a ser reemplaza pa Pachin "Never Loose " Cornelia.

E pitcher derecho estelar di Firestone no a hanja su titulo di " Nunca pierde" pornada. Den tur ocasion el a responde.

Di e cincu weganan cu Firestone tin e temporada aki, Pachin a logra cuater victoria, pero el a actua den tur cincu.

E publico grandi cu a presenta ayera nochi, no tabatin mester di mira un grandioso partido, ya cu e lansamentonan di Cornelia, so tabata suficiente pa tene nan contento.

Pa basta dia caba Stadion no a hanja asina tantu publico pa un partido di baseball.

Despues di a reemplaza Niels Cannister den prome inning, Pachin a permiti e prome hit di wega na Sanin Daou te den cuarto inning.

Notable ta pa nos menciona tambe, ta cu e pitcher aki, casi nunca no ta wordu selecta, no obstante su marca semper ta keda como e mihor aki na Antillas den e tempu aki. Pachin conoce casi tur e bateadornan di Clase Doble-A y esei tambe ta un respaldo grandi pa su actuacion.

Si tur e pitchernan local conoce e bateadornan manera Cornelia, anto nos por sigura nos amantenan di baseball cu e calidad di baseball ta aumenta y cu no tin resultadonan grandi.

Santa Rosa Indians como club bishitantenan faya den nan prome turno na bate te faya, mientras cu e campeonnan di Corsow Firestone ta anota e prome carreda di wega.

Aldric Victoria como prome bate ta ricibi cuater bola na man di e pitcher habridor Melvin Foe. Rudy ta bira e prome out cu fly den centerfield, mientras e siguiente bateador Reginald Wilsoe ta connecta e prome hit di wega. Riba hit di cuarto bate Willy Pietersz Victoria ta anota e prome carreda.

Santa Rosa Indians den nan segundo turno na bate ta laga e interes keda den wega, despues cu nan anota e carreda di empate.

Sanin Daou ta hanja base por bola y ta avansa pa segunda riba wild pitch di Niels Cannister. Joseph ta ricibi cuater bola y Eddy Daou ta forsa Martina na segunda, pero Rudy Anastatia, qu de a bai tira pa primera ta ha mal tiru y Sanin Daou ta anot carreda pa e score bira Hopi aplauso Fifi de Kaster hanja den segundo inning , co reconpensa pa su bon traba Marcel ta bira e prome out fly den man di shortstop. F de Kaster ta connecta bataso fu te entre right y centerfield. bala ta dal den waya y bini b den terreno, duna e dos fie dernan cu cuestion un schijnb weging. Mientras cu Martina a h sa e bala den center, de Kast tabata yegando tercera, y de caminda pa home Ricardo ta la e tiru cai y Fifi de Kaster yega home cu slide riba pech Esaki tambe tabata e carre di victoria pa Firestone, no ob stante nan a score diesdos m den desarollo di e otro inningna Indians ta bira un-dos-tres de siguiente inning, mientras Fir stone ta cuminsa otro rally d tercer.

Despues di un out. Rudy Anast tia ta pega hit, Wilsoe ta conne ta similar bataso y Willy Pieter ta bira e segundo out, cual tam similar señal pa cuminsa cu explosion.

Susana ta hanja base por bo Marcel Brigitha ta pega incogib pa un carreda 4-1. Fifi de Ka ter ta hanja cuater bola pa ye e tres skinanan.

Melvin Foe ta ser reemplaza r ba monticulo pa e nobato, Ma tis cu no a dura hopi riba mont culo.

E bate di Pachin Cornelia ta su chi e prome lansamento di Ma tis pa doblete di tres carre 7-1. Niels ta hanja cuater bol sigi pa similar tratamiento Victoria, mientras un wild pit ta permiti e octavo carre Stanley " Mugje " Sint-jago, seg damente ta bin reemplaza Mart riba monticulo. Wilsoe ta salu Mugje cu hit di dos carre mientras Willy Pietersz ta bir e tercer out cu fly den lef Den cuminsamento di cuarto in ning Sanin Daou ta duna Indian un poco animo ora e connecta prome hit di e campeonnan antil lano.

Martina ta forsa Sanin na segun

Continuacion riba pagona


Esaki ta un foto historico di aña 1963 tempu cu pa di promer vez den liganan grandi, tres ruman tabata forma parti di e mesun equipo na mes momento. Tabata den Polo Grounds. Di robez pa drechi riba e foto: Jesus, Mateo y Felipe Alou.

HISPANO AMERICANONAN DEN GRANDES LIGAS

ORANJESTAD - Den diferente ocasion nos a jega di enfatisa e necesidad di Antiliano den liganan grandi. Tin diferente cu a jega te triple A, pero pa un of otro motibu mester a bolbe Antilias. Y awor kiko nos ta mira, nan no por hunga baseball na Antilias mas, comokiera cu ya den nan carera nan a hunga baseball profesional. Nos ta di opinion cu aki na Antilias tin bastante talento cu lo por tuma e paso aki y sigui riba e caminda largu y dificil te ora cu nan jega liganan grandi. Si nos tira un vistaso den liganan grandi nos ta observa cu tin gran cantidad di Latino Americanonan ta forma parti di un of otro liga di baseball mayor.

Algun aña pasa Cuba tabata e pais cu a produci mas y meyor peloteronan Latino pa Liganan grandi Awendia Republica Dominicana ta un di e paisnan Latino Americano cu tin gran cantidad di peloteronan den liganan grandi y loque ta mas importante nan ta destaca nan mes maravillosamente den e posicion cu nan cubri. Den nos edicion di awe nos lo referi un ratu na e actuacion di e rumannan Alou den liganan grandi. Nos ta bisa rumannan Alou comokiera cu nan ta tres en total y tur tres ta mes peligroso na bate mes rapido riba pia y bon "gloveman".

"Mi ta swing riba tur bala cu pasa banda di plato; e por ta afo, aden, abau, haltu y tambe esnan cu pasa mei mei di plato. Mi ta swing p'ami y pa esun cu ta bini mi tras". Esey t a e sistema di Felipe Alou, primera base di Bravos di Atlanta di Liga Nacional, agresivo. E cambio cu ela haci den e experimento a pone cu aña pasa ela disfruta di su mejor temporada den liganan grandi, cu awor ta suma na diez.

Observando con eta bati mester admiti cu locual eta bisa ta berdad. Ta bon pa observa aki cu Felipe ta e bateador habridor official di e equipo, loke ta nifica cu su tarea principal ta di spera tantu cu e por. Tur bon bate habridor mester tin un inmensa dosis di pasenshi, pa motibu cu e mester pone e pitcher traha pa e conteo jega tan leeuw cu e por. E mester por tuma base por bolas.

Pero cu Felipe e sistema aki no conta, Si e bala pasa serca di plato - e no tin mester di morde skina - eta swing. Si e bala ta bin na haltura di su garganta tambe e ta swing. No ta importele cu ta e prome bala. E asuntu di habridor teorico no por worde aplika riba Felipe.

Felipe ta constitui un tercera parti di representacion fraternal di Republica Dominicana den Liganan Grandi. Su ruman Mateo a proclama su mes campeon bate den Liga Nacional aña pasa cu un promedio di 342. Su otro ruman, Jesus, esun di mas joven, ta den filanan di Gigantes i di San Francisco. Ela caba temporada cu un promedio di 259. Nan tur dos ta outfielder.

Ora cu temporada caba, nan tur tres ta bai nan cas respectivo na Republica Dominicana y conversacionnan y e argumentonan cu nan ta sostene ta altamente estimulador. Nan ta discuti tocante di politico, religion, cosnan publico en una palabra di tur locual ta pasa bau di solo... menos baseball. Nan ta haci e exclusion aki pa nan no lastima nan tata, comokiera cu esaki nunca no tabata kier pa Felipe hunga baseball.

Tabata e mama esun cu semper bai tabata stimula e mucha pa e sigi hunga baseball. E insistencia di e mama a paga dividendonan maravilloso. Felipe a nace dia 12 di mei di 1935, na HAINA, Republica Dominicana. E tin wowo maron, cabel castaño y e tin un estatura di seis pia. Ela casa cu Maria Beltre na luna di februari di aña 1959, di cual matrimonio a nace cuater jiu. Felipe, di siete anja, Maria, di cincu, Jose, di cuater y Moises kende tin diez luna. Su pasatiempo favorito ta pisca.

Pa Felipe Alou e pitcher mas dificil ta Don Drysdale, di Dodgers di Los Angeles. Esaki ta algu natural. pa motibu cu e lansamiento di banda cu Drysdale tin ta tira contra di un bateador derechota asesinato den prome grado. E gran deseo di Felipe aña pasa tabata pa su ruman Mateo gana e campeonato di bateo di Liga Nacional, pa asina, Republica Dominicana haci historia, como cu ganando e titulo aki ta di prome biaha cu un Dominicana ta bira campeon bate. E deseonan di Felipe a worde mas cu cumpli, como cu no solamente Mateo a bira campeon bate, sino cu e propio Felipe a caba temporada na segundo lugar tras di su ruman cu un promedio di 327 y Rico Carty otro Dominicano y tambe compañero di su equipo a keda na tercer lugar cu 326. Felipe a conecta e major cantidad di hit (218) y e tabata e mejor anotador (122),. Ela conecta 31 homerun y ela empuja 74 carrera. Un habridor fenomenal. Ora cu e no por hunga mas Felipe tin gana di bira manager.

TENNIS NA LAGO SPORT PÂRK

(Di nos redactor deportivo)

SAN NICOLAS - Dialuna atardi e pareha masculino Roro Hennandez y Fred Wong a obtene su promer triunfo den e torneo di tennis dobbel. Nan a supera Sid Frigerio y Eric Ponson den dos set sigi. Score di e setnan tabata 6-2 y 6-3.

E team ganador cu esaki a mantene su mes den e torneo y lo tin di enfrenta awor e equipo di Edgar Kelkboom y E. Browne.

Ladron joven

SANTA CRUZ - Ta resulta berdaderamente penoso tin biaha pa informa con joven, ya cierto muchanan ta cohe mal rumbo. Kiko ta e motibu preciso di esaki nos lo no por bisa. Cierto ta cu dialuna anochi siet'or un familia cu ta biba na Santa Cruz a jega cas y nan a topa cu un mucha homber di apenas 15 anja den nan cas ta busca cos di horta. Apesar di tur su esfuersonan pa desaparece e joven aki a worde gara pa e familia y entrega na polis cu e keho cu e chevalito aki a trata di comete robo den nan cas. Recherche a pasa e ladron joven aki pa Kinder en Zeden Politie kende lo sigi investiga mas aleu pa mira cu e no tin nada mas parecido riba su consenshi.

Mas bombardeo di busnan grandi

ORANJESTAD - Dialuna recherche di Oranjestad a hanja keho di un incidente cu a ocuri for di dia binti di mei, ora cu un bus grandi cu ta transporta hende pa assisti na reunionnan politico a worde bombardea cu piedra ora cu e tabata pasá na Noord.
Door di e bombardeo aki un glas di bentana di e bus aki a resulta destrui. E danjo material ta setenta y cincu florin. E caso aki ta bau di investigacion.

Keho di amenasa

ORANJESTAD - Un dama di 49 anja di edad a presenta na warda di recherche dialuna pa duna keho cu ela worde amenasa pa un homber. Segun declaracion di e dama e homber a bisele cu lo e tirele mata. E homber aki tin apenas 23 anja y ya eta papia asuntu di tira hende mata. Investigando e caso recherche a saka afo cu e joven aki ni sikiera tin un revolver te pa e tira ningun hende mata. Di tur manera pa e palabranan so cu ela usa e mester worde procesa y recherche ta traha e procesverbaal corespondiente.

Keho di maltrato

SAN NICOLAS - Dialuna un dama di bintidos anja di edad a presenta na warda di recherche pa duna keho contra di su ruman homber kende a maltratele. E ruman aki a lembe su ruman muher un paar di schop y tambe ela batiele cu moketa. Recherche a traha procesverbaal den e caso aki.

CUATRO CANDELA DI MONDI

ORANJESTAD - Awendia brand spuitnan no ta worde wardá ni den garashi mas, comokiera cu repentemente nan mester sali pa atende un of otro jamada di candela di mondi. E prome pa cuartu pa dos di marduga na Piedra Plat, e segundo dos'or y mei na Seroe Janchi, di tres tabata pa ocho'or y mei di anochi na Seroe Pita y e ultimo pa nueb'or y diez na Cashero. Autoridadnan di polis ta mas cu convenci cu ta hende ta cende e candelanan aki. Pero pa falta di cooperacion di parti di publico ta resulta extremadamente dificil pa captura e hendenan cu ta haci e gracia aki. Di tur maner a e investigacion ta continua.

Otro keho di maltrato

ORANJESTAD - Un homber di 24 anja a presenta na warda di recherche na Oranjestad dialuna pa duna keho di maltrato contra di un otro homber. Esaki a lemb'e algun moketa den cara door di cual ela sinti masha dolor. Procesverbaal a worde traha den e caso aki.

TRES PISCADO A DUNA KEHO

ORANJESTAD - Dialuna atardi pa mas o menos cinc'or tres piscado a bai cumpli cu nan labor manera custumber y den un pickup cu nan ta usa como trans port nan a larga nan panja. E pickup aki tabata staciona den vecindario di Pova Beach. Den e panjanan nan a bai larga un rijbewijs y un suma di mas o menos binticinco florin. Ora cu nan a bolbe for di pesqueria mas o menos diesun'or di anochi nan a observa cu tur panja y contenido a desaparece. Nan ta spera cu ta un hende a haci un chansa cu nan y a bai cu e panjanan aki, pero pa tur siguransa nan a duna cuenta na polis.

Telefon publico kibra

SABANA GRANDI - Tin hende cu en verdad nan no por mira nada desarolla debidamente. Si algu ta bon nan ta sinti nan mes asina molestia cu nan mester haci algu pa trece nan mes den problema. Na Sabana Grandi tabatin un telefon publico cual ta di suma importancia pa e bario aki. Sinembargo vandalistanan ta hanja cu e telefon aki ta muchu bon pa e bario y nan a dicidi na rank'e kibra. Dialuna anochi nueb'or polis a hanja notificacion di e incidente aki. Un investigacion ta tumando lugar.

DESTRUCCION Y DETENCION

ORANJESTAD - En coneccion cu e informacion cu nos a publica siman pasa di un homber cu a sufri algun skop den cara door di cual ela keda cu un nanishi fractura, recherche a detene un homber kende a admiti cu e tabata e persona cu a hunga bala cu e otro. Polisnan a traha e procesverbaal correspondiente. Diavierne anochi un dama a duna keho na recherche di Oranjestad cu un homber a jega su cas bau di influencia di bebida y a dicidi di kibra algun articulo di e dama. Entre e articulonan aki cu ela kibra tin algun shutter di glas. Procesverbaal pa destruccion a worde traha den e caso aki.

KEHO DI LADRONICIA

ORANJESTAD - Un dama di cincuenta y dos anja di edad a duna keho na recherche cu nan a horta cien florin cu e tabatin warda den su cuartu. Ta socode cu e dama aki a sera porta di su cuarto bon na jabi pero ela pone e jabi riba e leshi ariba di e porta. Parce cu un hende cu sabi cu e dama sa warda e jabi aki riba e leshi a probecha di e oportunidad cu a presenta y a bai cu e cien florin. Recherche ta investigando e caso.

ACCIDENTE NA SAVANETA

SAVANETA - Diadomingo atardi pa binti pa cincu tabatin un accidente di trafico riba caminda grandi na Savaneta entre dos auto di familia. E danjo material ta fls. 500.-
E dos chauffeurnan a conversa cu otro con nan lo regla e asuntu di drechamentu di e autonan.

Pa ocho'or y mei di anochi den Cashustraat un auto di famia a core dal contra un otro auto di famili a cu tabata staciona despues cu polisnan a test e chauffeur di e vehiculo cu a ocaciona e accidente a keda constata cu e homber aki tabata bau di influencia di bebida e incapaz pa maneha. E danjo material ta fls. 1000.-

DALMENTU NA KIBAYMA

KIBAYMA - Dialuna atardi pa cincu pa cuater a presenta un dalmentu na e rotonde na Kibayma entre un autobus grandi y un auto di familia. E danjo mayerial ta fls. 150.- na e auto di familia y trinta florin na e bus. Causa di e accidente aki ta cu e chauffeur di e bus grandi no a paga tino riba e trafico.
Autoridadnan di pogps ta informa ademas cu dialuna nan a parti diestres procesverbal y a duna diez assistencia.

PERISCOPIO MUNDIAL

Exhortacion di Papa Paulo VI pa stop hostilidadnan na Vietnam.

CIUDAD DEL VATICANO--Papa Paulo Sexto a haci un exhortacion awe pa stop e bombardeo na Vietnam dei Norte y pa pone fin na e infiitracion di arma na Vietnam del Sur.
Esaki ta e promer biaha cu e Sumo Pontifice ta haci un jamamentu asina ciá, pa stop e atakenan aereo riba Teritorio Norvietnaınes.

Circle, bapor di 11.000 tonelada a kibra na dos

TOLON--E bapor di tanki Circie, cu ta nabega bow di bandera Liberiana a expiotá y a kibra den dos, segun informacionnan cu a jega na Tolon.
E bapor di li.000 toneiada, tabata 52 kilometer sur di e haaf aki ora e desaster a tuma iugar.

Amalia si a pasa !

TEL AVIV- Fuentenan bon informá ta bisa qu e bapor di carga Amaiia, di 2,500 tonelada, di bandera Panamenja, a pasa ayera door di estrecho di Tiran y a aicansa e haaf israeii Eilat.
No a ser reveiá ki cargamentu e bapor tabatin, pero aparehtemente, e forsanan di Egypto no a haci ningun esfuerso pa detenele.

Buda su cumpleaños a pasa, pues........

SAIGON--Aviacion di Estados Unidos a ataca obhetivonan di e Comunistanan situá serca di e capital di Vietnam dei Norte y tambe den e territorio net banda di Saigon, despues di e tregua precario di un dia, cu a senjaiá e fecha natalistico di Buda, segun a ser bisa awe, pa voceronan Norteamericano.
E aparatonan di e forsa aereo, cu a interumpi nan misionnan algun minuut promer cu e hostiiidadnan a stop, a bombardeá Vietnam del Norte ora e tregua a termina, reaiisando un incursion di e posicion di e enemigu cu tabata masha serca di e capitai SurVietnames.

Gestion diplomatico internacional pa preveni guerra na Medio Oriente

MOSCU--E minister di reiacionnan exterior di Gran Bretanja, George Brown, awe a tene un entrevista pa mas o menos dos ora cu e canciiler Sovietico, Andrei A. Gromyko, pa cuminsa combersacionnan riba e crisis cu a surgi entre Israei y e paisnan Arabe.
Brown tin e proposito pa pidi judansa di e Union Sovietico den e gestion cu ya e ta reaiisando na escala diplomatico Internacional, pa evita un choque di guera na Medio Oriente.

Israel ta warda resultado di e gestion diplomatico, pero na mes momento e ta preparando pa guerra......

JERUZALEM- Israel ta realisando preparacionnan intenso pa un posibel guera cu e estadonan Arabe situá rond di dje, pero na mes momento ta parce cu e ta warda riba resuitado di e gestionnan diplomatico pa mantene paz, promer cu e tuma cualkier accion cu por desata den un confiicto.
Despues di reuni ayera nochi cu Parlamento, Promer Minister Levi Eshkol a declara cu tur nacion di mundu mester tuma e responsabilidad di e momento aki y actua pa protehe derechonan di Israei su nabegacion den golf di Akaba.

Supuesto peticion di Comandante Pearce pa asilo politico na Cuba.

MIAMI-Radio di Habana a anuncia awe cu Comandante Richard Harwood Pearce, ayudante di e Comandante en jefe di e ehercito di Estados Unidos, a soiicita y a hanja asilo poiitico na Cuba. Segun e transmision cu a ser captá aki, Pearce io a bisa na Cuba cu e la bandoná Estados Unidos pa "Motibunan di consenshi" .
Si e informacionnan aki ser confirmá, Pearce io ta un di e oficialnan di Estados Unidos di mayo grado cu a deserta pa dirigi su mes na un nacion Comunista. Parce cu e joe di cincu anja di Richard Pearce, ta na Habana huntu cuné.

Sesion extraordinario pa evita choque armá entre Israel y RAU....

NACIONNAN UNI-E conseho di Seguridad, awe mainta a tene un sesion extraordinario , riba peticion di delegacionnan di Canada y Dinamarca , pa trata di evita un choque armá entre Israel y mundu Arabe.
E presidente di turno di e conseho, Liu Chieh, embahador di China Nacionalista , a presidi e reunion na fabor di mantenimiento di paz na Medio Oriente.

Refugiadonan Cubano ta protesta, tirando dinamita riba sede.......

MIAMI- Gruponan di refugiadonan Cubano, cu no ta di acuerdo cu e forma di protesta pa e posibel deportacion di un di nan dirigentenan principal, ayera a dinamitá e sede di un movimiento di exiliado den centro di e ciudad aki.
Polis a declará cu e atentado tabata principalmente pa haci bochincha, pero a ser calculá cu nan a usa mas o menos seis, siete carga di dinamita.



HANOI (VIETNAM DEL NORTE) - Soldanan Norvietnames clá pa deribá avionnan. E operadornan aki di aparatonan missile ta bow di comando di Capitan Le Tinh, cu cooperacion di unidadnan anti aereo, continuamente ta tira riba aparatonan Norteamericano cu nan forsanan anti-aerea.

Disturbionan ta sigi na Hong Kong

HONG KONG -- UPI -- Pa di prome bez den 12 dia e manifestantenan respalda pa Pekina ser mantene fuerte pa poliznan cu a cumpli e regida prohibicion contra e protestanan, luego e peor disturbio cu por ser recorda den historia di 125 anja dje colonia britanica aki.
E funcionarionan a afirma cu e elementonan antigubernamental ta hanja nan awor den un situacion "di extrema desesperacion", apesar di un advertencia nobo di China Comunista y na e expulsion dje representante consular britanico na Shanghai.
Den e noticianan publica pa diarionan comunista di Hong Kong, e agencia di noticianan aqui "Nueva China" ta adverti cu e fuerzanan izquierdista dje 3.700.000 persona dje colonia aqui tin awor e plena apoyo di Pekin y di ehercito Chino contra e supuesta "atrocidadnan britanicas.
E diarionan referi aki ta preveni cu e comunistanan lo haci frente "na violencia cu violencia ", si poliznan di Hong Kong no pone un fin na nan "atrocidadnan contra nos compatriotanan".
E comunistanan ta acusa e poliznan di ta aumenta nan brutalidadnan".
E aumento ei ta referi aparentemente den e firma accion asumi ajera pa poliznan contra e desordennan den cual e manifestantenan a lanza gasolin pa desafia orden di gobierno prohibiendo e reunionnan ilegal.
Den e disturbionan di ajera a ser deteni 203 persona, por lo menos y tabatin decenanan herida. Poliznan tampoco no a sosega nan klop pa hiba e manifestantenan prison, pasobra e muititud tabata muchu grandi y parti di anochi e gobierno a prohibi tur clase di manifestacion of reunion sin permiso di autoridadnan.
Ajera e manifestantenan no a emplea violencia, pero nan a alenta e welganan medio di intimidacion contra e trahadonan y propagacion di "rumornan malicioso" cu e fin di socava e gobierno dje colonia aqui, segun un portavoz comunista a bisa.
E major confrontacion di awe tabata un duelo altoparlante den cual locutornan di banco di China, administra pa comunistanan, a ripiti cu Oriente ta "rojo" y otro estribillonan dje revolucion China, cu fuerte propaganda antibritanica.
Servicio di informacion di gobierno a responde e accion empleando tambe altoparlantenan pa transmiti musica folklorica cantonesa door di cayanan. Finalmente poliznan a prohibi empleo den e altoparlantenan como medio di incita e violencia publica y dje manera ei e batalla di propaganda a termina.
E agencia di noticianan Nueva China den su noticia di Pekin a bisa cu manifestantenan a duna un plazo di 48 ora na e representantenan consular britanico Peter Hewitt, pa esaqui bandona e ciudad di China.
E despacho ta agrega cu e expulsion tabata e represalia pa e insultonan contra China

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Laborar diligentemente , ya sea en su hogar, oficina u otro lugar , es el mejor medio de ganarse el respeto de otros. Trate de ser sistemático. Usted puede inspirar a otros tremendamente.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Contrólese y no busque placeres desconocidos que pueden probar ser muy peligrosos y costosos. Sea más dedicado con un ser querido.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Manténgase ocupado en los negocios y asuntos prácticos. Haga sus fiestas en su hogar. Eso satisface admirablemente a sus familiares. No deje que las presiones lo dominen.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Haga todo lo que pueda por personas que tienen problemas y para las cuales usted tiene un lugar blando en su corazón. Cerciórese de no ser sarcástico con nadie. Tenga cuidado al guiar su automóvil.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Sus planes para aumentar sus ingresos presentes son buenos, pero no los discuta con los expertos en estos momentos. Sea más económico en ciertas cosas. Entonces esto también se convertirá en ingresos.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Usted tiene una sensación de descontento, de modo que tenga cuidado en sus tratos con otros y no pierda la cabeza. Evite discutir asuntos personales. Trate de mejorar la salud.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Trate de encontrar alguna manera inteligente de librarse de obligaciones que se han convertido en intolerables. Pero hágalo de un modo objetivo. Evite tener que lamentarse. Sea razonable.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Si sus amistades están bajo tanta presión que no pueden ayudarle, no pierda la fe en ellas o se enfurezca. Dependa más de su propia capacidad. Olvide lo social por ahora.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Exponer lo que tenga en la punta de la lengua puede probar ser muy costoso, de modo que no sea cáustico. Líbrese de sus obligaciones y mejore su crédito. Sea práctico.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Día ideal para buscar empresas nuevas y progresistas, pero no tome ninguna acción por ahora. Usted necesita estudiarlas mucho más para lograr el análisis de los detalles, etc. Entonces tendrá éxito.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Ocúpese de cualquier cosa que tenga que ver con los negocios, con el gobierno o con otros asuntos importantes. Invite a un experto para que le dé el consejo necesario. Un pariente está de mal humor. Use diplomacía.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-No trate de discutir ahora con sus socios sobre cierta negociación. Espere a estar más seguro y tener todos los datos. Evite altercados con el público. Ese es un lujo peligroso.

SI SU HIJO NACE HOY......
Será capaz de discernir, claramente en la vida y esa habilidad debe ser dirigida en la dirección correcta, de otro modo tendrá dificultades.

TRES BANDIDO ARMA A ROBA 430 MIL DOLLAR DI AUTO BLINDA

BROCKTON--UPI--Tres bandido arma cu metrallador a horta ayera 340.000 dollar foi un carro blinda, despues cu nan a sconde den Interior di un banco, caminda nan a sorprende dos guardia y un empleado.

Aparentemente e pistoleronan cu nan cara cubri pa medio di meanan di muhe, a utiliza un jabi pa nan por a drenta den "First Country National Bank", situa den un centro comercial.

Poliznan a informa cu nan no a encontra senjalnan di violencia den e portanan, cu pa otro parte, no tabata conecta segun e sistema di alarma contra robo.

E bandidonan a ataca y a mata nan tres victimanan prome cu nan a cerra nan curpa den un habitacion y luego nan a dirigi nan na e carro blinda.

Un funcionario di e banco a informa cu e botin tabata inclui un suma di 230.000 dollar manda pa "First National Bank" y e recaudacion di 200.000 dollar obteni e anochi den cinodromo dje localidad vecina di Raynham.

Esaqui ta e segundo asalto contra un carro blinda den e mes zona ei den un termino di menos cu dos luna y di seis asalto na Massachusetts durante e ultimo 14 lunanan.

Den e robo anterior di dia 1 di April tres pistolero cu te ainda no a ser deteni a apodera di 600.000 dollar di un vehiculo blinda na Quicy na un distancia di como 25 kilometer foi e ciudad ei.

Agentenan di poliz di oficina federal di investigacionnan (FBI), di policia local y di estado a inicia un intensa busqueda dje asaltantenan, quende su huida falta poco por a malogra pa un poliz cu tabata haciendo su patrulla di rutina, William Donaldson, poliz dje ciudad vecina Abington, cu a descubri e camion estaciona den un luga abierto.

E ladronnan cu a traslada e placa horta den dos auto, a bula riba Donaldson, nan a desarme y oblige di queda abao na suela. Dos dje pistoleronan quier a bai cune como rehen, pero aparentemente e hefe dje bandidonan a dicidi di otro manera.

E asaltantenan a dicidi di emprende e huida despues di a corta cablenan di radio dje vehiculo di Donaldson. Den e prisa pa nan bandona e luga ei, e ladronnan a laga atras como 7000 dollar den e carro blinda.

Poliznan a informa cu e bandidonan a apunta cu nan metralladornan. Nan tabata grita y maldiciona. M'a quere cu lo mi no a queda na bida pa mi por a celebra mi 40 aniversario ", asina Donaldson a comenta.

"Un dje asaltantenan a obliga mi di queda drumi cu mi cara na suela y despues cu el a retire el a grita mi : No move, sino mi ta tira bo mata, amenazando mi cu su arma peligroso", e poliz a termina su comentario.

Autoridadnan policial a informa cu e major parti dje botin tabata constitui pa efectivo y den billetenan.

Lyndon Johnson a asisti na exhibicion latinoamericano

WASHINGTON--UPI--Presidente Lyndon B. Johnson a bishita ayera un muestra riba proyectonan hidraulica di Mexico y Venezuela despues di a anuncia den un conferencia internacional cu el a ordena establecimiento dje oficina di Wawa pa paz ".

E mandatario a splica cu e oficina lo tin centronan regional den enter mundu. E no a bisa na unda nan ta estaciona , pero ta muy posible cu un di nan ta sirbi e America Latina.

Despues di a haci uso di palabra den e conferencia Johnson a dedica como 25 minuut pa e bishita exhibicion dje proyectonan hidraulico di varios nacion, incluyendo Mexico y Venezuela.

E muestranan dje dos paisnan latinoamericano ta instala den e mes piso na un distancia di 15 meter foi otro.

E pabellon Venezolano ta na cargo di ministerio di obranan publica dje pais y ta consisti di un serie di grafico y fotografianan relaciona cu proyectonan di hydrologia.

Den esun di Mexico, auspicia pa su departamento di recurso di electricidad hidraulica, ta ilustra e tipografia dje pais, e distritonan di regadio y e principal prepesanan.

Igualmente fotografianan, murales y proyeccionnan ta mustra estutanan hidraulico conjunto Mexicano-Estadounidense.

Den e sesion inaugural dje conferencia di "awa pa paz", na unda a concurri como 80 representante di tur paisnan di mundu, e mandatario a bisa cu actualmente hende ta perdiendo su carrera pa motibu dje creciente necesidad di awa.

Johnson a manifesta na e conferencia cu Estados Unidos lo sigui traha den tur campo cu ta encerra un promesa pa e necesidadnan di awa na mundu. Y el a agrega : "Nos ta compromete nos na comparti e frutonan dje tecnologia cu tur esnan cu ta desea esei.

E presidente a bisa cu otro luna cientificonan americano lo cuminza discusionnan cu India respecto proyectonan experimental pa provoca awacerru (jobida) y cu lo nan ser prometedornan tambe pa tur regionnan di mundu cu ta asola pa secura.

Johnson a manifesta cu e funcion principal dje oficina nobo di "awa pa paz" -- cu ta depende dje departamento di estado -- lo ta dirigi y coordina participacion norteamericana den programanan hidraulica global.

E president a pidi tambe pa nan lo por establece un red internacional di centronan di recurso di awa regional y a compromete a apoya norteamericano den forma di asistencia tecnica, abastecimientonan, equipo y financiacion.

G. Brown a yega Moscu pa busca paz urgente

MOSCU --UPI -- Ayera den oranan di marduga , secretario di relacionnan exterior di Gran Bretania , George Brown a yega Moscu cu avion, en busca di cooperacion sovietica urgente di paz na medio oriente,

Pero dos ora prome cu su yegada Kremlin a emiti un comunicacion oficial promitiendo "apoyo resuelto" na e paisnan arabe y estableciendo cu e culpa ta di Israel.

Brown a ser ricibi na aeropuerto oficial pa e ministro di relacionnan exterior Andrei Gromiko y alto funcionarionan di cancilleria ruso.

E estadista britanica y su colega mester a inicia conversacionnan di tres dia - relaciona principalmente respecto e crisis den medio Oriente - cu cual reunion lo cuminsa mainta 9.30, casi ocho ora despues cu George Brown a yega Moscu.

Circulonan britanico a mustra nan mes optimista cu tambe nan por a tene entrevistanan cu e prome ministro Alexei Kosygin y cu e hefe di partido comunista Leonid Breshnev.

Brown a tuma e avion di Londres despues di un reunion di gabinete cu a dura tres ora respecto e crisis na medio oriente. Pero e observadornan ta considera cu si esaki ensenja cu Kremlin lo por a actua como mediador den e disputa, e declaracion sovietica apoyando e arabenan y condenando e hudiunan a desbarata plannan di George Brown di antemano.

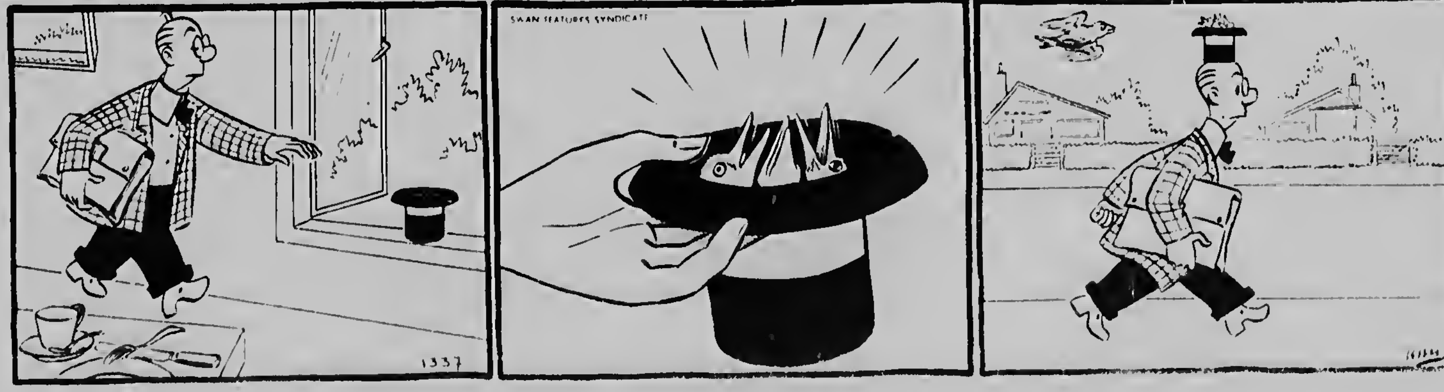
STOCK MARKET

Addressograph	58 5/8
ACF Ind.	51
Allied Chemical	39 5/8
Allis Chalmers	24 3/8
Aluminium Co.	89 5/8
Amerade	85 1/4
Am. Can	58 1/8
Am. Foreign Power	20 5/8
Am. M. Fdy	54
Am. Std.	21
Am. Metal	22 7/8
Am. Smelting	63 5/8
Am. Tel. and Tel.	56 3/8
Am. Tobacco	32 3/4
Anaconda Copper	90 1/2
Armour	33 3/4
Atlantic Refinery	96
Atlantic Castle	81
Balt Ohio	--
Bell Int.	10 3/4
Bendix Aviation	45 1/8
Bethlehem Steel	34 7/8
Blaw	30
Boeing Airplane	97 7/8
Canadian Pacific	66 1/2
Caterpillar	44 3/4
Case (J.L)	18 7/8
Cerro de Pasco	39 5/8
Chesepeake & Ohio	68 5/8
Chrysler	41 5/8
Columbia Gas	27 5/8
Con. Ed	34 3/4
Cons. Elec. Ind.	52 3/4
Cong. Nan	20 5/8
Continental Can	54
Continental Steel	31 3/4
Corn Products	45 1/8
Crown Zellerbach	51 3/8
Curtiss Wright	24 7/8
Det. Edis.	30 1/2
Mc. Donald Dougl.	42 3/4
Dupont Nemours	157 3/4
Eastman Airlines	106 1/8
Eastman Kodak	134
Western Bancorp	29 3/8
Firestone	46
Ford Motor	51
General Electric	89
General Foods	73 3/8
General Motors	77 3/8
Gillette	54 1/4
Glidden Co.	30
Goodrich	59 5/8
Goodyear	41 7/8
Grace	47 1/4
Greyhound	24
Gulf Oil	64 1/2
Hud Bay M.	60 1/2
Hupp	4 7/8
Insp. Corp.	33 3/8
Int. Harvester	37 1/2
Int. Nickel	92 1/2
Int. Tel. and Tel.	93 3/4
Johns Manville	55 5/8
Jones and Laughlin	57
Kan City So. Ind.	48
Kennecott Copper	42 7/8
K.L.M.	109 1/2
IBM	474 3/4
Koppers	37 5/8
Kroger Co.	22 3/4
Lehman Corp.	34

Lockheed Aircr.	58 3/8
Loew's Inc.	59 1/8
Lonestar Cement	17 3/8
Mont Ward	25
Monsanto	47 7/8
Nat. Acme	46 3/4
Nat. Cash. Regist.	97 1/8
Nat. Distillers	46 1/8
National Lead	59 3/4
New York Central	76 1/2
No. Am. Aviation	46 1/8
Olin Mathieson	68 7/8
Otis Elevator	48
Pac. Gas & Elec.	33 7/8
Pan. Gas. & Airways	69
Paramount Pictures	--
Penn Railroad	63 1/4
Philips	59 3/4
Public Service E.G.	35 3/4
RCA	50 7/8
Republic Steel	44 5/8
Reynolds Tobacco	37 5/8
Royal Dutch	36 3/4
Servel	10 1/2
Sinclair Oil	--
Sears Roebuck	52 1/2
Shell Oil	66 3/4
Sonocy Mobil Oil	73 1/2
South. Co.	28 3/8
South. Rail	48 7/8
Sperry Rand	32 3/8
Standard Oil of Cal.	58 3/4
Standard Oil of Ind.	55 1/4
Standard Oil of N.J.	62 3/8
Standard Brands	38
Stone Webster	61
Studebaker	68 3/4
Swift & Co.	50 3/8
Texaco	74 3/4
Texas Gulf Sulphur	121 1/2
Texas Instruments	135 1/2
Textron Ing.	71 1/4
Timken Roller Bearing	41 1/4
Twenth. Century Fox.	48 3/8
Union Carbide & Carbon	54 7/8
Union Pacific	40 5/8
United Aircraft	104 1/8
United Airlines	84 1/2
United Fruit	38 3/8
United Gas Corp.	69 1/8
United Steel	44 7/8
United Gypsum	67 1/4
U.S. Rubber	39 5/8
U.S. Smelting	61 5/8
Warner Bros.	23 3/4
Westingh. Air Brake	35 1/8
Westingh. Electric	51 1/8
Woolworth	24 3/8
Dow Jones Index	868.7[illegible]
Ark La Gas	39 3/4
Brit. Am. Oil	32 1/2
Brit. Petr.	9 1/16
Creole Petr.	33 1/8
Electron Spl.	24 1/4
Espey Mfg.	24 1/8
Giant Yell	9
Husky Oil	17 3/4
Norf. So. Ry	14 3/8
SBD. W. Air	45 3/8
Seeman Br.	5 3/4
Syntex	96 1/4
Tech. Mat.	--

PARIS--UPI--Un hoben estudiante di universidad cristian di Texas a aterriza ayera pa 1.52 di tramerdia den aeropuerto di Le Bourguet, despues di un vuelo solitario sin stop di 15 ora y 59 minuut, cu cual avion e hoben aki a travesa atlantico.

Paul Rachal, quende tin 23 anja di edad a parti ayera dje aeropuerto internacional John F. Kennedy na Nueva York pa e sigui e ruta traza cu 40 anja pasa lindbergh tambe a bula den su vuelo historico abordo di "Espiritu de San Luis".





Derechos Reservados.













PEPITA





Derechos Reservados.





BOTICA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica del Pueblo Tel: 1253-2154 San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

PELICULA

DVeer: 2.00 p.m. "Where the boys are; 8.30 p.m. "Return from the ashes" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m . "Our man flint" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "The poppy is also a flower" 14 j.
Aurora: 8.00 p.m. "Lord Jim" all
Savaneta: 9.00 p.m. "A very special favour" 18 j.

PROGRAMA DI TELEARUBA

5.00 Secret storm; 5.30 Cartoons; 6.00 Whirlybirds; 6.30 Public serv. 6.40 Prot. Church; 6.45 International news in papiamento: 7.00 Strand hotel/ Across seas: 7.45 Sportnews in papiamento; 8.15 I dream of Jeannie: 9.00 Hogan's heroes; 10.00 International & Local news in Englisch: 10.05 International news in Dutch: 10.35 DEFENDERS. 10.35 Defenders.

DETROIT -UPI -- Abogado di e famia di Jack Ruby a anuncia ayera cu lo e desmenti e acusacionnan di e fiscal di Nueva Orleans, James Garrison, segun ken, Harvey Oswald, Clay Shaw y Rûby a actua riba orden di e servicio Central di Inteligencia, CIA.

Alan Delson, un abogado di Detroit, a bisa cu Garrison a papia cunê riba e coneccion aki siman pasa na Nueva Orleans.
"Esey no ta berdad" e abogado a afirma. "Mi sa positivamente cu nunca Jack Ruby tabata conoce ni Oswald ni Shaw y mi por proba esaki dilanti tribunal. Delson a declara e investigacion di Garrison como comedia y a acusele di ta usa testigo pagâ hipnotisâ of drogâ.

E abogado a expresa cu ela ofrecê su servicionan na e abogadonan di Shaw - Ex director di International Trade, di Nueva Orleans, conectâ pa Garrison cu e asesinato di Kennedy-- pa actua den su defensa debi na e horibel y falsu acusacionnan cu Garrison ta haciendo contra Ruby."

Manera ta conoci, Ruby a muri den prison, mientras e tabata wardando un huicio nobo pa morto di Oswald, e asesino di President Kennedy.

"SU AMANTE"

Despues el a puntrami si Clinton ta trecemi cas bek, y pensativo el a keda mira rond. Claro cu nos sala, no por competi cu esun moderno di famla Blerk. Mi a bisé, cu mas sigur e no ta bay drenta. "Pero si e kier drenta, e mester accepta nos manera nos ta. Pa Lasley esaki ta mas cu bon....y si Clinton no ta gustê, e laga".

Mi a haci lihe pa alcanza e bus. Ora cu mi ta jegando na e restaurant cu nos a palabrâ, mi a pasa dilanti un oficina di corant unda e reciente ejemplar tabata colga. Mi a logra lesa loke tabata tin skirbi cu letternan grandi, riba e prome pagina. "Un piloto di prueba di nacionalidad Britanico a fallece den un accidente di avion." Henter mi curpa a paraliza un rato y mi a sinti un hende dal contra mi, di patras. Mi a hera cay abou, pero mi a reacciona lihe y mi a corre bay leun contra muraya di un di e casnan eybanda. Un mucha muhe a cana jega serca mi y a keda mirami investigador. "Bo no ta sinti bon ?", el a puntra preocupa. "No, si danki." mi a murmura y el a sigui cana, mientras ami a purba di domina mi mes mas mihor posibel. Mi tabata parâ pega cu un tienda di panja y den e show-case mi a mira un bunita shimis roos cu adornos geel, y mi a sinti cu aki un rato, mi lo perde gevoel den mi curpa. Mi mester hanja un corant pa mi lesa e noticia. Mi mester tin seguridad prome cu tur cos. Mi no por keda para manera un kens, temblando di miedo.....Net na e momento ey, un mucha homber cu ta parti corant a pasa cu un tas grandi riba su lomba, cu algun corant den su man. Mi a habri mi tas, saca mi cartera y mi a jamê. Mi a corre cumpra e corant, habrié y mira portret di Frits Fries. No ta Lasley, sino Frits a muri den e accidente. Mi a lesé tres biaha prome cu mi por a convence mi mes. Frits a laga atras su senjora cu dos jiu homber.

Mi a topa cu Clinton den corredor di e restaurant, unda e tabata sperami cu un corant den su man.

E ta mustra chikitu y inocente, no manera senjor Blerk e hefe, y tampoco manera un "Don Juan". Mi a cay sinta den e prome stoel cu mi a hanja, y Clinton a pidi un drink pa mi. Ora nan a trece e drinks nan, el a bisa : Mi ta hanja cu toch bo ta progresando, ya cu bo a jega di bisami cu bo no sa bebe alcohol." Pero despues el a keda mirami stranjo y a bisa. "Bo cara ta palido. Algo a pasabo ?" Mi ta kere, cu mi ta bay hanja griep", mi a contesté nervioso. "Pero esaki ta net bon ". Mi a hiza mi glas den laira y a bisa : "Exito y salud". "Mi no sa pakiko mi a bisa ", exito promê cu "salud", kizas ta pasobra Lasley semper sa usa e palabranan ey, ora e brinda na cas. Senjora Fries tambe lo a desea su esposo "exito y salud" ora esaki a bay ? "Contami algo di e empresa di bo tata ", mi a bisa Clinton. E ta leun patras den su stoel. "Mi no sa mucho cos, pero solamente cu e negoshi ey no ta produci mucho ganancia", el a bisa. "Es decir si mi tata hanja e direccion den su man, e no por danja mas di loke e ta caba ?" "Mi ta sigur, cu e por haci e trabao hopi mas mihor, di loke esun ta haciendo awor". Clinton a bisa cu seguridad.

"Bo ta kere cu e tin interes ?" el a puntrami. Di repente mi a mira e cara radiante di mi tata mi dilanti y mi por corda su emocion ora el a papia tocante e oferta cu senjor Blerk a hacié. Pero ami a bisa na un tono indiferente :

"Claro cu e tin interes, pero ta depende di tanto cos, y tambe e no sa, si e ta bay kita di unda e tin tanto anja ta traha". "Papa tin gana di hanja un hende di confianza pa dirigi su negoshi. Y no solamente esey, pero e ta preferâ di hanja un hende cu tin realmente interes pa e trabao. Bo tata ta sumamente interesâ pa tur loke por worde plantâ pa crece. E homber cu ta dirigiendo e negoshi awor, ta posee hopi ensenjansa, pero e falta masha hopi praktijk, y ademas e ta pleita cu tur hende." Nan a jama nos bin come y nos a hanja un cuminda excelente sirbi. Pero mi no por tene mi pensamentunan eynan, y mi no por goza di e lujo di come cumindanan caro, den un restaurant moderno manera esaki. Como cu Lasley su nomber tabata constantemente den mi sinti, no a stranjami nada, cu na cierto momento Clinton a menciona su nomber. "Con bay cu bo amigo piloto di prueba ? El a haci cualkier cos sensacional ?" el a puntra. "Ta den su auto boso a bin ayera serca nos, no ta berdad ?"

"Si", mi a contesta . Y na e mesun momento ey, mi tambe a realisâ, mescos cu mi mama, cu mi ta preferâ di no laga Clinton mira nos cas. Y principalmente, no promê cu papa haya e trabao aya, pasobra sino senjor Blerk lo bay ofrece mucho poco salario. Toch ta homber di negoshi e ta.

"Lasley ta gusta pa nos usa su auto ora e no tey ", mi a bisa. "Nos ta tene su auto den condicion". Mi a logra papia mas natural posibel. Clinton a puntrami, si mi a jega di bula den avion, y mi a bisê cu mi a jega di bula varios biaha cu Lasley. Despues el a puntrami :

"Cuanto tempo boso conoce otro caba ?" "Henter mi bida largo. Mi prome recuerdonan di dje tabata, tempo mi ta corre cabay riba su rudia". "Es decir, e ta un amigo bjeeuw di boso famia? Ay Dios, ta berdad, ayera caba bo a bisami asina." "E no tin un cas propio, pesey mes e ta biba, serca nos. Pero e no sa keda cas mucho." Pensativo Clinton a keda mira su koppie koffie. "Asina ? Tende, bo tin hopi amigo ?"